

**troisième sonate pour piano**

**formant 2 — trope**

[illegible]

Dans deux sections — « Parenthèse » et « Commentaire » — on trouvera des structures obligatoires et des structures facultatives : ces dernières, imprimées en caractères plus petits, se situent entre parenthèses — on peut les jouer ou les supprimer indépendamment les unes des autres.

Les indications de tempo des structures obligatoires seront respectées de façon précise. Les modifications de tempo dans les structures facultatives ne seront prises que comme suggestion : elles ont loisir d'être interprétées librement.

#### Notation

Les notes imprimées en caractères carrés (□, ■) n'ont pas de valeur déterminée, elles peuvent être totalement libres, elles peuvent également avoir à s'inscrire à l'intérieur d'une durée précise indiquée entre les portées, signalisée par une flèche de début et un trait horizontal arrêté verticalement : { 0 ————— }

Les signes indiquent

∨ une césure	∨ une césure de fin
∨ une césure de début	∨ une césure plus longue (ce signe s'appliquant également aux césures de début et de fin).

Le signe / indique que l'on doit jouer toutes les notes chromatiques comprises entre les deux notes devant ou après lesquelles il se trouve.

Un piano à 3 pédales est nécessaire à l'exécution de cette œuvre ; les indications de pédale entre crochets sont mises pour le cas où l'on ne disposerait pas d'un tel instrument. Les indications de pédale suivantes doivent ainsi s'interpréter :

Ped.

* enfoncer progressivement, très progressivement	* relever rapidement
* relever progressivement, très progressivement	* enfoncer la pédale jusqu'au signe suivant
* enfoncer rapidement	* relever

#### Auswahl und Interpretation

Der „Formant“ besteht aus vier Abschnitten. Ihre Abfolge ist zyklisch, das heißt: man beginnt mit irgendeinem Abschnitt und folgt ihm die drei anderen folgen. Für den Abschnitt „Commentaire“ bestehen zwei Platzierungsmöglichkeiten; bei der Aufführung wähle man eine von ihnen unter Ausschluß der anderen.

In zwei Abschnitten — „Parenthèse“ und „Commentaire“ — finden sich obligatorische und fakultative Strukturen: die obligatorischen sind in normalem Schriftgrad gedruckt, die fakultativen, in kleinerem Schriftgrad, stehen zwischen Klammern — man kann jede, unabhängig von den anderen, spielen oder weglassen.

Die Tempovorschriften für die obligatorischen Strukturen müssen genau eingehalten werden. Die Tempomodifikationen in den fakultativen Strukturen sind nur als Anregungen zu verstehen: sie können frei interpretiert werden.

#### Notation

Die viereckigen Noten (□, ■) haben keinen bestimmten Wert: sie können völlig frei bleiben; es kommt aber auch vor, daß sie sich in eine exakte Dauer eingliedern müssen, deren Geltungsbereich durch einen Pfeil zu Beginn, eine waagrechte Linie und einen senkrechten Schlußstrich angezeigt ist: { 0 ————— }

Die Zeichen bedeuten

∨ eine Zäsur	∨ eine Zäsur am Ende einer Gruppe
∨ eine Zäsur zu Beginn einer Gruppe	∨ eine längere Zäsur (dieses Zeichen gilt auch für Anfangs- und Endzäsuren)

Das Zeichen / bedeutet einen chromatischen Cluster im Umfang der zwei Töne, vor oder hinter denen es steht. Für die Aufführung dieses Werkes ist ein dreipedaliger Flügel vonnöten; die Pedalangaben in eckigen Klammern gelten für den Fall, daß ein solches Instrument nicht zur Verfügung steht.

Die nachstehenden Pedalangaben haben folgende Bedeutung:

Ped.

* langsam niederdrücken, sehr langsam niederdrücken	* schnell aufheben
* langsam aufheben, sehr langsam aufheben	* das Pedal niederdrücken bis zum Zeichen
* schnell niederdrücken	* das Aufheben bedeutet.

#### Choice and Interpretation

The „Formant“ comprises four sections. The order in which they are played is cyclical, i.e. one begins with any of the sections and follows it with the three others. There are two possible positions for the section called „Commentaire“; in any given performance one possibility must be chosen to the exclusion of the other.

In two sections — „Parenthèse“ and „Commentaire“ — there are both compulsory and optional structures: the last, in smaller type — enclosed between brackets —, can be played or omitted independently of each other.

The tempo marks in the compulsory structures are to be observed strictly. The tempo modifications in the optional structures are only to be taken as suggestions: they may be interpreted freely.

#### Notation

The notes printed in square type (□, ■) have no pre-determined value. They can be completely free, they may also have to be kept within a precise duration indicated between the staves by a horizontal line with an arrow at the beginning and a vertical stroke at the end: { 0 ————— }

The signs indicates

∨ a caesura,	∨ a final caesura,
∨ an initial caesura,	∨ a longer caesura (this sign refers to both initial and final caesurae).

The sign / means that all the chromatic notes between the two notes before or after it should be played.

A piano with three pedals is necessary to perform this work; the pedal marks in square brackets are to be used if a three pedal instrument is not available. The following pedal marks should be interpreted in this way.

ordre: Commentaire - Glose- (~~Commentaire~~) - Texte - Parenthèse

ordres: | Parenthèse - Commentaire - Glose - (~~Commentaire~~) - Tex  
ou | Parenthèse - (~~Commentaire~~) - Glose - Commentaire - Tex

# Glose

Lent (♩ = 44)

II- Ac - ce - le - ran - do - et revenir au II Tempo

II- Accéléré

II Tempo

(♩ = 55)

II- retenu et revenir au II Tempo

II- Retenu II Tempo

II- retenu et revenir au II Tempo

II- Accéléré II

© Pour ces bandes de fréquences, il faut jouer toute l'échelle chromatique comprise entre les fréquences extrêmes, seules notées. Il sera plus aisé, en général, de les jouer à deux mains; la notation du doigté n'est pas fixée.

Exemple de doigté pour ce passage.

ordre: Commentaire - Texte - Parenthèse - (~~Commentaire~~) - Glose

**Commentaire**  
Nettement moins lent ♩ = 58-60

[illegible]

ordres : { Glose - Commentaire - Texte - Parenthèse - (Commentaire)  
ou { Glose - (Commentaire) - Texte - Parenthèse - Commentaire



Texte

Presque lent (♩ = 50)

U.C. . . \* Ped. \* 1/2 Ped. . . \* U.C. . . . \* Ped. U.C. . . \* Ped. \* U.C. . . . \*

II - Retenu...

Tempo

II - Accélérer avec peu... et revenir... au - II Tempo

Ped. . . \* U.C. . . . \* Ped. \* Ped. Ped. \* Ped. \*

II - Retenu... - - - II Tempo

- pour finir: presser légèrement  
- pour suivre: ne pas presser, ne pas retenir

Ped. [Ped\*] 1/2 Ped. \* 1/2 Ped. \* (U.C. . . .) [St...]

Pour suivre, enchaîner sans interruption

